

Каждая отрасль знаний оперирует определенным набором лексических и грамматических категорий и языковых единиц, необходимых для обмена информацией в узкой предметной области, известным как подъязык данной отрасли. Подъязыки различаются в основном составом терминологической лексики. Значения терминов максимально приближаются к научным понятиям, а терминосистема, в которую они входят, представляет основное содержание той или иной отрасли знаний. Усвоение этой понятийной системы в ходе учебного процесса формирует у студента соответствующий тезаурус, смысловыми элементами которого являются термины.

Языковая форма термина должна отражать, с одной стороны, признаки понятия, позволяющие соотнести его со всей системой понятий, а с другой — необходимые и достаточные признаки, выражающие специфичность этого понятия. Это означает, что языковая форма термина — словообразовательная структура однословных наименований, компонентный состав терминологических словосочетаний — определенным образом сигнализирует о смысловой структуре называемого понятия и месте термина в терминосистеме. Языковую форму термина поэтому можно рассматривать как свернутую форму его определения. Таким образом, одной из характерных особенностей термина является его двойная обусловленность: во-первых, системой понятий данной науки и, во-вторых, системой языка. Отсюда вытекает вывод о том, что навыки анализа языковых структур, который является важным и необходимым элементом процесса изучения иностранного языка, оказываются полезными и уместными даже при усвоении знаний по теоретическим дисциплинам на родном языке.

Итак, знание студентами языковых средств выражения смысловых отношений между понятиями и основанное на этом знании умение определять место понятия в понятийной системе той или иной науки по составу и расположению терминологических элементов в термине, может быть фактором, существенно влияющим на эффективность усвоения ими теоретических знаний, а следовательно, и на успешность их учебной деятельности в целом. Такой подход к преподаванию может быть полезен для повышения эффективности учебного процесса в вузе.

В.Т. Мокейчик
БГЗУ (Минск)

ПРИНЦИП КОММУНИКАТИВНОЙ И КОГНИТИВНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Принцип коммуникативной направленности обучения иностранному языку является основным постулатом коммуникативной методики. Данный принцип провозглашает целью обучения иностранному языку

формирование коммуникативной компетенции в синтезе ее составляющих и определяет, что коммуникативно ориентированное изучение иностранного языка происходит только в процессе коммуникации.

Принцип коммуникативной направленности обучения занимает центральное место в иерархии принципов обучения второму иностранному языку. Несмотря на то, что в процессе обучения второму иностранному языку может происходить перенос коммуникативных умений на новый лингвистический материал, изучение исключительно языкового материала вне коммуникации иногда не приводит к умению общаться. Одновременно с освоением языкового материала необходимо развивать умение и навыки коммуникации на новом языке. В этом отношении обучение первому, второму и последующим языкам принципиально не различается. Различие состоит в том, что овладение вторым иностранным языком характеризуется большей интенсивностью, активностью и самостоятельностью познавательной деятельности учащихся, деятельности по формированию знаний — результата когнитивного процесса. Выделение принципа когнитивной направленности обучения второму иностранному языку означает особое внимание, которое следует уделять особенностям ментальной деятельности учащихся по образованию лингвистических представлений. Его суть сводится к проблеме оптимальной организации познавательных действий учащихся, соответствующей естественному познавательному поведению человека.

Когнитивная деятельность человека при овладении иностранным языком одновременно универсальна и индивидуальна. Ее универсальная сторона проявляется в естественном порядке действий учащегося по формированию лингвистических представлений. В реальном процессе познания эта общая последовательность реализуется индивидуально, путем использования индивидуального набора когнитивных и социальных стратегий.

Принцип когнитивной направленности обучения призван обогатить когнитивный потенциал учащегося и повысить качество и результативность его познавательного труда.

Преподаватель должен обеспечить прохождение учащимися естественных стадий познавательного процесса: студент должен уметь наблюдать, выдвигать гипотезы и делать выводы о форме и функции явления. Следует помочь учащемуся извлечь максимум из его учебных умений и знаний, тренировать его в использовании стратегий, наиболее адекватных решаемой задаче: классифицировать, обобщать и т.д.

Принцип когнитивной направленности обучения языкам предполагает не передавать готовое лингвистическое знание, а представить студенту стратегии овладения языком. Знание должно родиться из потребностей в общении и самовыражении. Предпочтительнее создавать такие потребности, чтобы стимулировать интерес учащихся к учению. Процесс обучения второму иностранному языку должен быть исследовательским и экспериментаторским процессом открытия языка.

Применение принципа когнитивной направленности приводит к достаточно быстрому по сравнению с первым иностранным языком образованию лингвистического представления. Это проанализированная информация. Для того, чтобы применять знания в общении, учащемуся требуется их автоматизировать — выработать навыки. Автоматизированное действие характеризуется быстротой доступа к имеющейся информации. Таким образом, когнитивная направленность обучения ведет к изменению коммуникативной практики.

*Н.А. Новик,
В.В. Лопатько
БГЭУ (Минск)*

СПЕЦИФИКА ЗАНЯТИЙ ПО АУДИРОВАНИЮ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ВУЗЕ

В современных условиях экономической глобализации и развития новых технологий специалисты экономических профессий, работающие на отечественных, иностранных или совместных предприятиях, в международных организациях ощущают острую необходимость во владении навыками устной коммуникации для установления и поддержания тесных контактов с деловыми партнерами. В этом плане, проблема правильного восприятия звучащей устной иностранной речи, ее понимания и осмысления обсуждаемых вопросов, а также адекватная реакция на нее представляется одной из наиболее актуальных в практике преподавания аудирования в экономическом вузе.

Аудирование или восприятие речи на слух представляет собой рецептивный вид речевой деятельности, содержание и цель которого предполагают понимание звучащей устной речи на слух в момент ее порождения. Оно тесно взаимосвязано с другими видами речевой деятельности: письмом, говорением, чтением, но в отличие от них не требует активного внешнего проявления, а определяется внутренней стороной — смысловым восприятием текста. Оно осуществляется за счет восприятия информации на слух, ее узнавания, переработки и осмысления, которые результируются в понимании или непонимании речевого сообщения.

Но, несмотря на отсутствие активных внешних проявлений, аудирование — это активный процесс, успешность которого детерминирована как объективными, так и субъективными факторами. Объективные факторы складываются из особенностей предъявляемого текста и условий, в которых протекает его восприятие. Субъективные факторы определяются особенностями психики реципиента, уровнем его подготовки. Они включают кратковременную и долговременную память, внимание, вероятность прогнозирования и осмысления, способность внутреннего